

Japanisch lernen

Kanji des Monats: „AN“

案

AN = Ideen kommen auf einen freien, friedlichen Holztisch ...

Frohes Neues Jahr erst einmal! Ich hoffe, Sie haben die Feiertage genossen, mit Familie und Freunden beisammen gesessen, gemeinsam gut gegessen und gefeiert ! ... davon soll ich lieber nicht weiter reden? Sie haben mal wieder zu viel des Guten geschlemmt und wissen auch gar nicht wohin mit den vielen Geschenken?

Na, dann räumen Sie mal Ihren Tisch ganz frei von Schokolade, Marzipan, Plätzchen und anderen köstlichen Versuchungen. Räumen Sie ihn so frei, dass Ihr Blick, Ihre Wünsche und Gelüste zur Ruhe kommen und Sie wieder Platz für frische Gedanken, Ideen und Pläne in diesem jungen Jahr schaffen!

Auch bei unseren *kanji* sind Sie damit schon mal nicht auf dem Holzweg:

Setzen Sie unser Zeichen für Ruhe und Friedlichkeit 安 vom letzten Mal auf [ein] Holz [-gestell oder -tischchen] 木 (der Baum bedeutet ja auch Holz) und schon haben Sie so etwas wie einen Vorschlag, einen Plan, Antrag 案 (AN) ...

* Übrigens gibt es tatsächlich auch die Bedeutung „(Schreib)tisch“ (*tsukue*) und „denken“ (*kangaeru*) bei diesem Zeichen, aber man verwendet heutzutage

normalerweise andere *kanji* für diese jeweiligen Begriffe.

Auch bei uns „setzt man sich ruhig zusammen an einen Tisch“, um Ideen und Gedanken auszutauschen und Pläne zu schmieden. Eine neu geborene Idee „kommt auf den Tisch“... wir haben ja nicht weniger Bilder in der Sprache, nur eben nicht schon in der Schrift.

Falls Sie sich noch an die Bedeutung „billig“ für 安 erinnern ... Denken und ordentlich Planen vor dem Handeln kommt Sie meist auch günstiger!